



## BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# ENGINE STAND

**MSW-MS-680**

## INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21

PRODUKTNAMEN	MOTORSTÄNDER
PRODUCT NAME	ENGINE STAND
NAZWA PRODUKTU	STOJAK NA SILNIK
NÁZEV VÝROBKU	STOJAN NA MOTOR
NOM DU PRODUIT	SUPPORT MOTEUR
NOME DEL PRODOTTO	SOLLEVATORE MOTORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	SOPORTE PARA MOTOR
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-MS-680
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPODONA POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktnname	MOTORSTÄNDER
Modell	MSW-MS-680
Abmessungen [mm]	895x825x890
Gewicht [kg]	36,5
Tragfähigkeit [T]	0,68
Neigungsgrad [°]	5
Abmessungen der Montageplatte [mm]	250x150x15
Maximale Montagespanne [mm]:	825
Breite	890
Höhe	

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätstandards entworfen und angefertigt.

## VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

## ERLÄUTERUNG DER SYMbole



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Gebrauchsanweisung beachten.



Recyclingprodukt.



ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



Fußschutz benutzen.



ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!



**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf MOTORSTÄNDER.

## 2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!

d) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.

f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

**HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

## 2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.

b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

### 2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

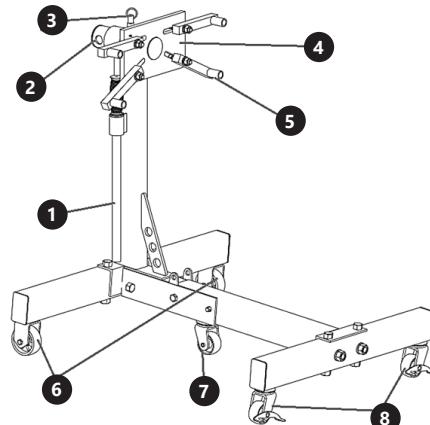
- a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- b) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- c) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- e) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- f) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- h) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzutragen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- i) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- j) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- k) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- l) Verwenden Sie das Gerät nur auf einer festen, ebenen Fläche mit einem Gefälle von nicht mehr als 3 °.
- m) Montieren Sie das Gerät nur an den vom Hersteller bereitgestellten Stellen und/oder mit speziellen Adaptern am Motor.
- n) Verriegeln Sie den Drehmechanismus und die Räder des Geräts, bevor Sie den Motor montieren und am Motor arbeiten.
- o) ACHTUNG! Ein ungleichmäßig verteilter Schwerpunkt kann nach dem Entriegeln zu einer plötzlichen, unwillkürlichen Drehung des Drehmechanismus führen. Sie sollten ihn daher langsam und vorsichtig entriegeln.

**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

### 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

**Das Produkt ist für die Montage und als Stütze von Automotoren vorgesehen und erleichtert die Reparatur. Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Drehhebel

2. Befestigungspunkt für den Hebel

3. Splint

4. Motormontageplatte

5. Montageadapter

6. Feste Räder

7. Schwenkrad

8. Schwenkrad mit Bremse

### 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 45°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

### AUFBAU DES GERÄTES (Explosionszeichen)

**ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 24.

Teile-Nr.	Bezeichnung	Menge
1	Splint	1
2	Sechskantschraube M12x55 mm (Klasse 8.8)	4
3	Montageplatte	1
4	Montageadapter	4
5	Unterlegscheibe M12	15
6	Federscheibe M12	15
7	Mutter M12	15
8	Hebel	1

9	Hebelgriff	1
10	Säule	1
11	Sechskantschraube M12x100 mm (Klasse 8.8)	4
12	Sechskantschraube M12x75 mm (Klasse 8.8)	1
13	Hintere Querstange	1
14	Blende	4
15	Sechskantschraube M8x65 mm (Klasse 8.8)	2
16	Festes Rad	2
17	Federscheibe M8	2
18	Mutter M8	2
19	Sechskantschraube M12x70 mm (Klasse 8.8)	4
20	Splint Ø1.4x26 mm	1
21	Schwenkrad 2,5 Zoll	1
22	M10 Scheibe	1
23	Federscheibe M10	1
24	Mutter M10	1
25	Stift	1
26	Klapptbare Querstange	1
27	Vorderes Bein	1
28	Gebremste Schwenkräder 3 Zoll mit Montagetrieben	2

- Entfernen Sie die Blende (14) vom Ende des hinteren Querträgers (13) und befestigen Sie die festen Räder (16) mit Schraube (18), Federring (17) und Mutter (15) daran.
- Setzen Sie dann die Blende (14) wieder auf. Befestigen Sie das Rad (21) mit der Unterlegscheibe (5), der Federscheibe (6) und der Mutter (7) an der mittleren Querstange (10).
- Befestigen Sie die Säule (10) mit Schrauben (11 + 19), Unterlegscheiben (5), Federscheiben (6) und Muttern (7) am hinteren Querträger (13).
- Entfernen Sie die Blende (14) vom vorderen Bein (27) und befestigen Sie dann die Räder (28) mit Unterlegscheiben (5), Federscheiben (6) und Muttern (7) daran. Danach setzen Sie die Blende (14) wieder auf das Bein (27).
- Befestigen Sie die klapptbare Querstange (26) mit Schrauben (11 + 19), Unterlegscheiben (5), Federringen (6) und Mutter (7) am vorderen Bein (27).
- Verbinden Sie die Säule (10) mit der klapptablen Querstange (26) mit Schrauben (12), Unterlegscheiben (22), Federscheiben (23) und Muttern (24). Heben Sie ein Teil der Säule (10) an und richten Sie die Öffnung im Rahmen mit der Öffnung in der klapptablen Querstange (26) aus und verbinden Sie sie mit dem Stift (25) und sichern Sie den Bolzen mit dem Splint (20).

- Befestigen Sie die Montageadapter (4) mit den Schrauben (2), Unterlegscheiben (5), Federscheiben (6) und Muttern (7) an der Montageplatte (3).
- Schieben Sie die Montageplatte (3) in die Öffnung in der Säule (10). Richten Sie die Öffnungen darin aus und befestigen Sie sie mit dem Sicherungsbolzen (1).

### 3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig, indem Sie die beweglichen Teile an Reibungsstellen schmieren, insbesondere wenn das Gerät im Freien gelagert wird.

## TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	ENGINE STAND
Model	MSW-MS-680
Dimensions [mm]	895x825x890
Weight [kg]	36,5
Capacity [T]	0,68
Tilt degree [°]	5
Mounting plate dimensions [mm]	250x150x15
Maximum mounting span [mm]: Width Height	825 890

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

## LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

**PLEASE NOTE!** The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## 2. USAGE SAFETY



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to ENGINE STAND.

## 2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 2.3. SAFE DEVICE USE

- a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- c) Keep the device out of the reach of children.
- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- f) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- g) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- h) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- i) Keep the device away from sources of fire and heat.
- j) Do not overload the device.
- k) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- l) Use the device only on a firm, level surface with a gradient of not more than 3 °.
- m) Fasten the device to the engine only in places provided by its manufacturer and / or using dedicated adapters.
- n) Before mounting the engine and while working on it, lock the rotary mechanism and the wheels of the device.
- o) **WARNING!** An unevenly distributed center of gravity can cause a sudden, involuntary rotation of a rotary mechanism after it is unlocked. Unlock it slowly and with caution.



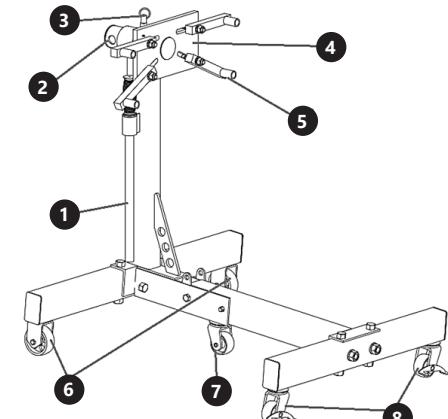
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. USE GUIDELINES

The product is intended for mounting and bearing car engines and facilitating work on their repairs.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## 3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Lever for turning
2. Lever mounting location
3. Pin
4. Engine mounting plate
5. Mounting adapters
6. Fixed wheels
7. Swivel wheel
8. Swivel wheel with a brake

## 3.2. PREPARING FOR USE

## APPLIANCE LOCATION

THE AMBIENT TEMPERATURE must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

## ASSEMBLING THE APPLIANCE (Assembly drawing)

**ATTENTION!** This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 24).

Part no.	Name	Amount
1	Pin	1
2	Hexagon bolt M12x55 mm (class 8.8)	4
3	Mounting plate	1
4	Mounting adapters	4
5	Flat washer M12	15
6	Spring washer M12	15
7	Nut M12	15
8	Lever	1
9	Lever handle	1

10	Bar	1
11	Hexagon bolt M12x100 mm (class 8.8)	4
12	Hexagon bolt M12x75 mm (class 8.8)	1
13	Rear crossbar	1
14	Plug	4
15	Hexagon bolt M8x65 mm (class 8.8)	2
16	Fixed wheel	2
17	Spring washer M8	2
18	Nut M8	2
19	Hexagon bolt M12x70 mm (class 8.8)	4
20	Pin Ø 1.4 x 26 mm	1
21	2.5-inch swivel wheel	1
22	Washer M10	1
23	Spring washer M10	1
24	Nut M10	1
25	Spindle	1
26	Foldable crossbar	1
27	Front leg	1
28	3-inch swivel braked wheels with assembly elements	2

1. Remove the plug (14) from the end of the rear crossbar (13) and mount the fixed wheels (16) to it with the bolt (18), spring washer (17) and nut (15).
2. Then put the plug (14) back on. Attach the wheel (21) to the center crossbar (10) using the flat washer (5), spring washer (6) and nut (7).
3. Attach the bar (10) to the rear crossbar (13) with bolts (11 + 19), flat washers (5), spring washers (6) and nuts (7).
4. Remove the plug (14) from the front leg (27), then attach the wheels (28) to it with flat washers (5), spring washers (6), and nuts (7). After that, put the plug (14) back on the leg (27).
5. Attach the foldable crossbar (26) to the front leg (27) with bolts (11 + 19), flat washers (5), spring washers (6) and nuts (7).
6. Connect the bar (10) and the foldable crossbar (26) using the screws (12), flat washers (22), spring washers (23) and nuts (24). Lift one part of the bar (10) and align the hole in the frame with the hole in the foldable crossbar (26) and connect them with the spindle (25), and secure it with the plug (20).
7. Fix the mounting adapters (4) to the mounting plate (3) using the screws (2), flat washers (5), spring washers (6) and nuts (7).
8. Slide the mounting plate (3) into the hole in the bar (10). Align the holes and fix them together with the blocking spindle (1).

### 3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- g) Regularly maintain the device by lubricating its moving parts at friction points, especially if the device is stored outdoor.

### DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	STOJAK NA SILNIK
Model	MSW-MS-680
Wymiary [mm]	895x825x890
Ciążar [kg]	36,5
Udźwig [T]	0,68
Stopień pochylenia [°]	5
Wymiary płyty montażowej [mm]	250x150x15
Maksymalna rozpiętość montażowa [mm]: Szerokość	825
Wysokość	890

### 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dloni!

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

### 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżenях i w opisie instrukcji odnosi się do STOJAK NA SILNIK.

#### 2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Niewaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- e) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

**PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

#### 2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Nie należy przeoczać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

### 2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie używane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (peknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem. Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użykowane.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciągać urządzenia.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
- Urządzenie używać jedynie na twardym, równym podłożu o pochyleniu nie przekraczającym 50.
- Urządzenie mocować do silnika tylko w miejscach przewidzianych przez jego producenta i/lub przy użyciu dedykowanych adapterów.
- Przed zamocowaniem silnika oraz podczas pracy przy silniku należy zablokować mechanizm obrotowy oraz koła urządzenia.
- UWAGA!** Nierównomiernie rozłożony środek ciężkości może powodować gwałtowny, mimowolny obrót mechanizmu obrotowego po jego odblokowaniu, dlatego należy odblokowywać go powoli i z zachowaniem ostrożności.

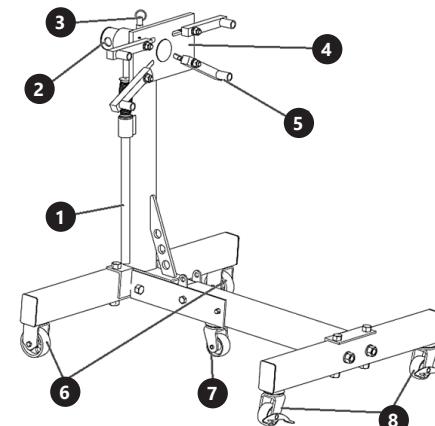
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do montażu oraz podtrzymywania silników samochodowych i służy ułatwieniu pracy przy ich naprawach.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Dźwignia do obracania

2. Miejsce mocowania dźwigni

3. Zawleczka

4. Płyta montażowa silnika

5. Adaptery montażowe

6. Koła stałe

7. Koło obrotowe

8. Koło obrotowe z hamulcem

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### UMIESZCZENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

#### MONTAŻ URZĄDZENIA (rysunek złożeniowy)

**⚠ UWAGA:** Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 24.

Nr	Nazwa	Ilość
1	Zawleczka	1
2	Śruba z łącznikiem M12x55 mm (klasa 8.8)	4
3	Płyta montażowa	1
4	Adaptery montażowe	4
5	Podkładka płaska M12	15
6	Podkładka sprężynująca M12	15
7	Nakrętka M12	15
8	Dźwignia	1
9	Uchwyty na dźwignię	1
10	Kolumna	1

11	Śruba z łącznikiem M12x100 mm (klasa 8.8)	4
12	Śruba z łącznikiem M12x75 mm (klasa 8.8)	1
13	Tylna poprzeczka	1
14	Zaślepka	4
15	Śruba z łącznikiem M8x65 mm (klasa 8.8)	2
16	Koło stałe	2
17	Podkładka sprężynująca M8	2
18	Nakrętka M8	2
19	Śruba z łącznikiem M12x70 mm (klasa 8.8)	4
20	Zawleczka Ø1.4x26mm	1
21	Kółko obrotowe 2,5-calowe	1
22	Podkładka M10	1
23	Podkładka sprężynująca M10	1
24	Nakrętka M10	1
25	Trzpień	1
26	Składana poprzeczka	1
27	Przednia nogi	1
28	Koła obrotowe hamowane 3-calowe z el. montażowymi	2

- Zdjąć zaślepkę (14) z końca tylnej poprzeczki (13) i przytrzymać do niej kółko stałe (16) przy pomocy śrub (18), podkładki sprężynującej (17) oraz nakrętki (15).
- Następnie z powrotem założyć zaślepkę (14). Zamocować kółko (21) do poprzeczki środkowej (10) przy użyciu podkładki płaskiej (5), podkładki sprężynującej (6) i nakrętki (7).
- Zamocować kolumnę (10) do tylnej poprzeczki (13) za pomocą śrub (11 + 19), podkładek płaskich (5), podkładek sprężynujących (6) oraz nakrętek (7).
- Zdjąć zaślepkę (14) z przedniej nogi (27), a następnie zamocować do niej kółka (28) przy użyciu podkładek płaskich (5), podkładek sprężynujących (6) oraz nakrętek (7). Po tym ponownie założyć zaślepkę (14) na nogę (27).
- Zamocować składaną poprzeczkę (26) do przedniej nogi (27) przy pomocy śrub (11 + 19), podkładek płaskich (5), podkładek sprężynujących (6) oraz nakrętki (7).
- Połączyć ze sobą kolumnę (10) ze składaną poprzeczką (26) używając śrub (12), podkładek płaskich (22), podkładek sprężynujących (23) oraz nakrętek (24). Unieść jedną część kolumny (10) i ustać na równe ze sobą otwór w ramie z otworem w składanej poprzeczce (26) i połączyć je za pomocą trzpienia (25), a trzpień zabezpieczyć zawleczką (20).
- Do płyty montażowej (3) zamocować adaptery montażowe (4) wykorzystując do tego śruby (2), podkładki płaskie (5), podkładki sprężynujące (6) oraz nakrętki (7).

- Wsunąć płytę montażową (3) do otworu w kolumnie (10). Równać w nich otwory i zamocować razem za pomocą trzpienia (1) blokującego.

### 3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ścierczek.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Regularnie konserwować urządzenie smarując jego ruchome elementy w miejscach tarć, szczególnie jeśli urządzenie przechowywane jest na zewnątrz.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STOJAN NA MOTOR
Model	MSW-MS-680
Rozměry [mm]	895x825x890
Hmotnost [kg]	36,5
Zatížení [T]	0,68
Stupeň náklonu [°]	5
Rozměry montážní desky [mm]	250x150x15
Maximální montážní rozpětí [mm]: Šířka Výška	825 890

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na STOJAN NA MOTOR.

## 2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍSTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Budete předvídat a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- d) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- e) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
- f) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- g) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- h) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- i) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další náradí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chráňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léku, které významně sníží schopnost zařízení ovládat.
- b) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být nalezeny proškoleny z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámeny s tímto návodem.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řídte se zdravým rozumem. Chvílka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- e) Neprečenějte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodom k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém

stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- c)
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu a údržbu zařízení by mely provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- f) Při premisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- g) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Zařízení není hračka. Čistění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- i) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- j) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- k) Zařízení nepřetěžujte.
- l) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zasychat rotující díly.
- m) Zařízení používejte pouze na pevném, vodorovném povrchu se sklonem ne větším než 30°.
- n) Zařízení připevněte k motoru pouze na místech doporučených jeho výrobcem a/ nebo pomocí speciálních adaptérů k tomu vyhraných.
- o) Před namontováním motoru a při práci na motoru zajistěte otocný mechanismus a kola zařízení.

**POZOR!** Nerovnoměrné rozložení těžistě může způsobit náhlé, nedobrovolné otáčení rotačního mechanismu, proto jeho musíte odemykat pomalu a opatrně.

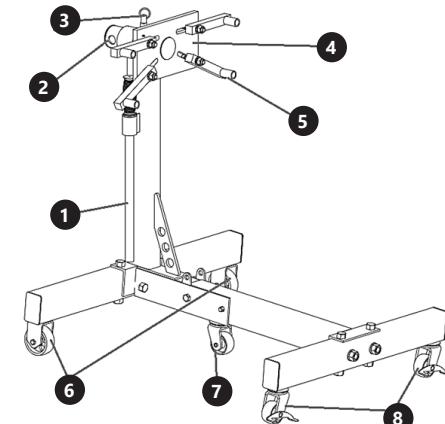
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k montáži a podpoře automobilových motorů a usnadňuje práci na jejich opravách.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Páka pro otáčení
2. Místo pro připevnění páky
3. Závlačka
4. Montážní deska motoru
5. Montážní adaptéry
6. Pevná kola
7. Otočné kolo
8. Otočné kolo s brzdou

## 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

## MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ (Montážní výkres)

**POZNÁMKA!** Výkres sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 24.

Číslo dílu	Název	Počet
1	Závlačka	1
2	Šestihraný šroub M12x55 mm (třída 8,8)	4
3	Montážní deska	1
4	Montážní adaptéry	4
5	Plochá podložka M12	15
6	Pružná podložka M12	15
7	Matice M12	15
8	Páka	1
9	Páková rukojeť	1
10	Sloupec	1

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranou obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

**POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

11	Šestihranný šroub M12x100 mm (třída 8.8)	4
12	Šestihranný šroub M12x75 mm (třída 8.8)	1
13	Zadní tyč	1
14	Zálepka	4
15	Šestihranný šroub M8x65 mm (třída 8.8)	2
16	Pevné kolo	2
17	Pružná podložka M8	2
18	Matic M8	2
19	Šestihranný šroub M12x70 mm (třída 8.8)	4
20	Závlečka Ø1.4x26mm	1
21	2,5 palcové otočné kolo	1
22	Podložka M10	1
23	Pružná podložka M10	1
24	Matic M10	1
25	Čep	1
26	Sklopová příčka	1
27	Přední noha	1
28	3 palcová brzděná otočná kola s montážními prvky	2

- Sejměte zálepku (14) z konce zadní tyče (13) a připevněte k ní pevná kola (16) pomocí šroubu (18), pružné podložky (17) a matice (15).
- Poté nasadte zpět zálepku (14). Připevněte kolo (21) ke střední tyči (10) pomocí plochých podložek (5), pružné podložky (6) a matice (7).
- Připevněte sloupec (10) k zadní tyči (13) pomocí šroubů (11 + 19), plochých podložek (5), pružných podložek (6) a matice (7).
- Sejměte zálepku (14) z přední nohy (27), poté k ní připevněte kola (28) pomocí plochých podložek (5), pružných podložek (6) a matice (7). Poté znova nasadte zálepku (14) na nohu (27).
- Připevněte sklopovou příčku (26) k přední noze (27) pomocí šroubů (11 + 19), plochých podložek (5), pružných podložek (6) a matice (7).
- Pomocí šroubů (12), plochých podložek (22) pružných podložek (23), a matice (24), spojte sloupek (10) společně se sklopovou příčkou (26). Zvedněte jednu část sloupu (10) a vyronejte otvor v rámě s otvorem ve sklopové příčce (26) a spojte je se šroubem (25) a zajistěte šroub závlázkou (20).
- Upevněte montážní adaptéry (4) k montážní desce (3) pomocí šroubů (2), plochých podložek (5), pružných podložek (6) a matice (7).
- Zasuňte montážní desku (3) do otvoru ve sloupu (10). Vyronejte otvory a zajistěte je pomocí zajišťovacího čepu (1).

### 3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žírové látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Pravidelně udržujte zařízení mazáním jeho pohyblivých částí v třecích bodech, zejména pokud je zařízení skladováno venku.

### DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	SUPPORT MOTEUR
Modèle	MSW-MS-680
Dimensions [mm]	895x825x890
Poids [kg]	36,5
Capacité [T]	0,68
Degré d'inclinaison [°]	5
Dimensions de la plaque de montage [mm]	250x150x15
Portée de montage maximale [mm]:	825
Largeur	890
Hauteur	

### 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

### LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

### EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

### 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort. Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au SUPPORT MOTEUR.

### 2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

**REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

### 2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves. Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.  
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

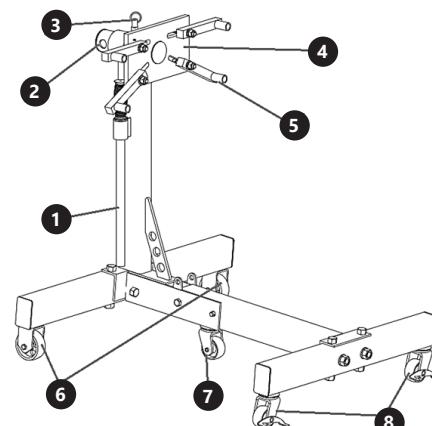
- a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.  
b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.  
c) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.  
d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.  
e) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.  
f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encaissement.  
g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.  
h) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.  
i) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.  
j) Ne surchargez pas l'appareil.  
k) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.  
l) Utilisez l'appareil uniquement sur une surface dure et plane avec une inclinaison ne dépassant pas 3°.  
m) Fixez l'appareil au moteur uniquement aux endroits prévus par le fabricant et/ou à l'aide d'adaptateurs spécifiques.  
n) Verrouillez le mécanisme de rotation et les roues de l'appareil avant de fixer le moteur et pendant que vous travaillez sur le moteur.  
o) ATTENTION ! Un centre de gravité mal réparti peut provoquer une rotation soudaine et involontaire du mécanisme de rotation au moment du déverrouillage, il faut donc le déverrouiller lentement et avec précaution.

**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné au montage et au support des moteurs de voitures et facilite les travaux de réparation.  
**L'utilisateur porte l'entièr responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inappropriate.**

#### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Levier pour tourner
2. Emplacement de montage du levier
3. Goupille
4. Plaque de montage du moteur
5. Adaptateurs de montage
6. Roues fixes
7. Roue rotative
8. Roue pivotante avec frein

#### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

##### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

##### MONTAGE DE L'APPAREIL (Schémas de montage)

**ATTENTION!** Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 24.

Numéro de pièce	Nom	Quantité
1	Goupille	1
2	Vis à tête hexagonale M12x55 mm (classe 8.8)	4
3	Plaque de montage	1
4	Adaptateurs de montage	4
5	Rondelle plate M12	15
6	Rondelle élastique M12	15

7	Écrou M12	15
8	Levier	1
9	Poignée à levier	1
10	Colonne	1
11	Vis à tête hexagonale M12x100 mm (classe 8.8)	4
12	Vis à tête hexagonale M12x75 mm (classe 8.8)	1
13	Traverse arrière	1
14	Bouchon	4
15	Vis à tête hexagonale M8x65 mm (classe 8.8)	2
16	Roue fixe	2
17	Rondelle élastique M8	2
18	Écrou M8	2
19	Vis à tête hexagonale M12x70 mm (classe 8.8)	4
20	Goupille Ø1.4x26mm	1
21	Roue pivotante de 2,5 pouces	1
22	Rondelle M10	1
23	Rondelle élastique M10	1
24	Écrou M10	1
25	Tige	1
26	Barre transversale pliable	1
27	Pied avant	1
28	Roues freinées rotatives de 3 pouces avec les éléments de montage	2

1. Retirer le capuchon (14) de l'extrémité de la traverse arrière (13) et attachez-y des roues fixes (16) avec la vis (18), la rondelle élastique (17) et l'écrou (15). Remettez ensuite le capuchon (14) en place. Fixez la roue (21) à la traverse centrale (10) à l'aide de la rondelle plate (5), de la rondelle élastique (6) et de l'écrou (7).
3. Attachez la colonne (10) à la barre transversale arrière (13) avec des vis (11 + 19), des rondelles plates (5), des rondelles élastiques (6) et des écrous (7).
4. Retirez le capuchon (14) du pied avant (27), puis attachez-y les roues (28) avec des rondelles plates (5), des rondelles élastiques (6) et des écrous (7). Ensuite, remettez le capuchon (14) sur le pied (27).
5. Fixez la traverse pliable (26) au pied avant (27) avec des vis (11 + 19), des rondelles plates (5), des rondelles élastiques (6) et un écrou (7).
6. Reliez ensemble la colonne (10) à la traverse pliable (26) à l'aide des vis (12), des rondelles plates (22), des rondelles élastiques (23) et des écrous (24). Soulevez une partie de la colonne (10) et alignez le trou dans le cadre avec le trou de la traverse pliante (26) et connectez-les avec la goupille (25), et fixez la tige avec la goupille fendue (20).
7. Fixez les adaptateurs de montage (4) à la plaque de montage (3) à l'aide des vis (2), des rondelles plates (5), des rondelles élastiques (6) et des écrous (7).
8. Faites glisser la plaque de montage (3) dans le trou de la colonne (10). Alignez les trous et fixez-les avec la tige de verrouillage (1).

#### 3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- f) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- g) Entretenez régulièrement l'appareil en lubrifiant ses pièces mobiles aux points de friction, surtout si l'appareil est stocké à l'extérieur.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	SOLLEVATORE MOTORE
Modello	MSW-MS-680
Dimensioni [mm]	895x825x890
Peso [kg]	36,5
Capacità di sollevamento [T]	0,68
Grado di inclinazione [°]	5
Dimensioni della piastra di montaggio [mm]	250x150x15
Arco massimo di montaggio [mm]: Larghezza Altezza	825 890

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

## PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/sollevatore motore.

## 2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

## 2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore. Non sovraccaricare il dispositivo.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti scolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Utilizzare il dispositivo solo su un terreno duro e pianeggiante con una pendenza non superiore a 3°. Il dispositivo deve essere fissato al motore solo nei luoghi previsti dal costruttore e/o utilizzando adattatori dedicati.
- Bloccare il meccanismo di rotazione e le ruote del dispositivo prima di montare il motore e durante il lavoro sul motore.
- ATTENZIONE! Un centro di gravità distribuito in modo non uniforme può causare una rotazione improvvisa e involontaria del meccanismo rotante dopo lo sblocco, quindi deve essere sbloccato lentamente e con cautela.

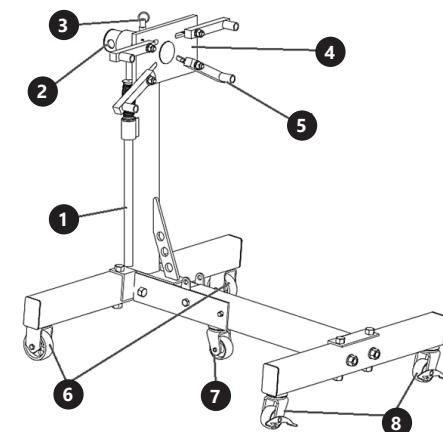
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per il montaggio e il supporto di motori d'auto e viene utilizzato per facilitare il lavoro durante la loro riparazione.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Leva per girare
- Punto di fissaggio della leva
- Copiglia
- Piastra di montaggio del motore
- Adattatori di montaggio
- Ruote fisse
- Ruota girevole
- Ruota girevole con freno

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO  
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO  
(Disegni per l'assemblaggio)

**ATTENZIONE!** Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (24) del manuale d'uso.

No. pezzo	Nome	Quantità
1	Copiglia	1
2	Vita a testa esagonale M12x55 mm (classe 8.8)	4
3	Piastra di montaggio	1
4	Adattatori di montaggio	4
5	Rondella piatta M12	15
6	Rondella a molla M12	15
7	Dado M12	15
8	Leva	1

9	Manico per leva	1
10	Colonna	1
11	Vite a testa esagonale M12x100 mm (classe 8.8)	4
12	Vite a testa esagonale M12x75 mm (classe 8.8)	1
13	Traversa posteriore	1
14	Cappuccio	4
15	Vite a testa esagonale M8x65 mm (classe 8.8)	2
16	Ruota fissa	2
17	Rondella a molla M8	2
18	Dado M8	2
19	Vite a testa esagonale M12x70 mm (classe 8.8)	4
20	Copiglia Ø1.4x26mm	1
21	Ruota girevole 2,5 pollici	1
22	Rondella M10	1
23	Rondella a molla M10	1
24	Dado M10	1
25	Perno	1
26	Traversa pieghevole	1
27	Gamba anteriore	1
28	Ruote girevoli con freno da 3 pollici con elementi di montaggio	2

- Rimuovere il cappuccio (14) dall'estremità della traversa posteriore (13) e attaccare le ruote fisse (16) con la vite (18), la rondella a molla (17) e il dado (15).
- Rimettete il cappuccio (14). Fissare la ruota (21) alla colonna (10) utilizzando la rondella piatta (5), la rondella a molla (6) e il dado (7).
- Fissare la colonna (10) alla traversa posteriore (13) mediante le viti (11 + 19), rondelle piatte (5), rondelle a molla (6) e dadi (7).
- Rimuovere il cappuccio (14) dalla gamba anteriore (27) e quindi fissare le ruote (28) a quest'ultima utilizzando le rondelle piatte (5), le rondelle a molla (6) e i dadi (7). A questo punto, rimettere il cappuccio (14) sulla gamba (27).
- Fissare la traversa pieghevole (26) alla gamba anteriore (27) utilizzando le viti (11 + 19), le rondelle piatte (5), le rondelle a molla (6) e i dadi (7).
- Collegare la colonna (10) alla traversa pieghevole (26) utilizzando le viti (12), le rondelle piatte (22), le rondelle a molla (23) e i dadi (24). Sollevare una parte della colonna (10) ed allineare il foro nel telaio con il foro nella traversa pieghevole (26), unendoli con il perno (25). Quindi assicurare il perno con la copiglia (20).
- Fissare gli adattatori di montaggio (4) alla piastra di montaggio (3) utilizzando le viti (2), le rondelle piatte (5), le rondelle a molla (6) e i dadi (7).

- Far scorrere la piastra di montaggio (3) nel foro della colonna (10). Allineare i fori e fissarli insieme utilizzando il perno di bloccaggio (1).
- 3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE**
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
  - Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
  - È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
  - Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
  - Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
  - Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
  - Effettuare regolarmente la manutenzione dell'apparecchio e lubrificare le parti mobili nelle zone di attrito, soprattutto se l'apparecchio viene conservato all'aperto.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	SOPORTE PARA MOTOR
Modelo	MSW-MS-680
Dimensiones [mm]	895x825x890
Peso [kg]	36,5
Capacidad de elevación [T]	0,68
Grado de inclinación [°]	5
Dimensiones de la placa de soporte [mm]	250x150x15
Amplitud de instalación máxima [mm]:	825
Anchura	890
Altura	

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro yiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

## ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAS Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar calzado de seguridad.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

**ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD

**ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a SOPORTE PARA MOTOR.

### 2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

**ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

#### 2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños. La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

e) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

g) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.

h) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

j) No permita que el aparato se sobrecargue.

k) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

l) Utilice el dispositivo solamente sobre una superficie firme y llana, con una pendiente no superior a 3°.

m) Monte el dispositivo en el motor solo en los lugares diseñados para esto por su fabricante y/o utilizando adaptadores específicos.

n) Bloquee el mecanismo giratorio y las ruedas del dispositivo antes de montar el motor y mientras trabaja en el motor.

o) ATENCIÓN. Un centro de gravedad distribuido de manera desigual puede causar una rotación repentina e involuntaria del mecanismo giratorio después de desbloquearlo, por lo que debe desbloquearlo lentamente y con precaución.

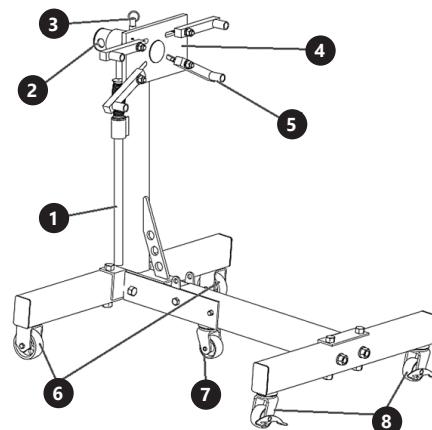
**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

#### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está indicado para montar y soportar motores de vehículos y sirve para facilitar los trabajos de reparación.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Palanca para rotar
2. Punto de sujeción de la palanca
3. Tapón
4. Placa de soporte del motor
5. Adaptadores de instalación
6. Ruedas fijas
7. Rueda giratoria
8. Rueda giratoria con freno

#### 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

##### LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

##### MONTAJE DE LA MÁQUINA (Vistas en despiece)

**¡ATENCIÓN!** El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 24.

Nº de pieza	Nombre	Cantidad
1	Tapón	1
2	Tornillo de cabeza hexagonal M12x55 mm (clase 8.8)	4
3	Placa de soporte	1
4	Adaptadores de instalación	4
5	Arandela plana M12	15

6	Arandela flexible M12	15
7	Tuerca M12	15
8	Palanca	1
9	Mango de la palanca	1
10	Columna	1
11	Tornillo de cabeza hexagonal M12x100 mm (clase 8.8)	4
12	Tornillo de cabeza hexagonal M12x75 mm (clase 8.8)	1
13	Travesaño posterior	1
14	Tapón	4
15	Tornillo de cabeza hexagonal M8x65 mm (clase 8.8)	2
16	Rueda fija	2
17	Arandela flexible M8	2
18	Tuerca M8	2
19	Tornillo de cabeza hexagonal M12x70 mm (clase 8.8)	4
20	Tapón Ø1.4x26 mm	1
21	Rueda giratoria de 2,5 pulgadas	1
22	Arandela M10	1
23	Arandela flexible M10	1
24	Tuerca M10	1
25	Mandril	1
26	Travesaño plegable	1
27	Pata delantera	1
28	Ruedas giratorias frenables de 3 pulgadas con el. de instalación	2

1. Retire el tapón (14) del extremo del travesaño posterior (13) y ajuste en él las ruedas fijas (16) mediante el tornillo (18), la arandela flexible (17) y la tuerca (15).
2. A continuación, vuelva a colocar el tapón (14). Fije la rueda (21) al travesaño central (10) mediante la arandela plana (5), la arandela flexible (6) y la tuerca (7).
3. Fije la columna (10) al travesaño posterior (13) mediante los tornillos (11 + 19), las arandelas planas (5), las arandelas flexibles (6) y las tuercas (7).
4. Quite el tapón (14) de la pata delantera (27). Después, fije a ella las ruedas (28) mediante las arandelas planas (5), las arandelas flexibles (6) y las tuercas (7). A continuación, vuelva a colocar el tapón (14) en la pata (27).
5. Fije el travesaño plegable (26) a la pata delantera (27) mediante los tornillos (11 + 19), las arandelas planas (5), las arandelas flexibles (6) y las tuercas (7).

6. Conecte la columna (10) con el travesaño plegable (26) usando los tornillos (12), las arandelas planas (22), las arandelas flexibles (23) y las tuercas (24). Levante una parte de la columna (10) y coloque el orificio del marco y el orificio del travesaño plegable (26) a la misma altura. Entonces, únalos por medio del mandril (25) y cierre el mandril con el tapón (20).

7. Fije los adaptadores de instalación (4) a la placa de soporte (3) mediante los tornillos (2), las arandelas planas (5), las arandelas flexibles (6) y las tuercas (7).

8. Introduzca la placa de soporte (3) en el orificio de la columna (10). Igualé sus orificios y fije ambos elementos mediante el mandril (1) de bloqueo.

#### 3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.

b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

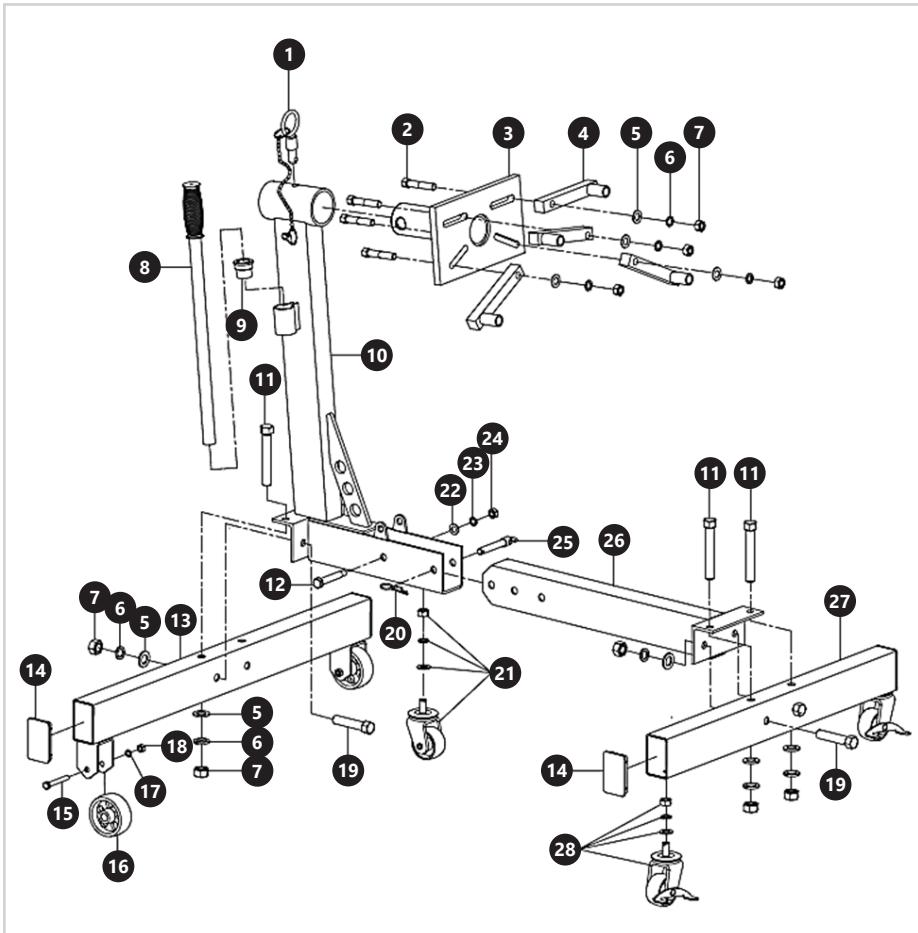
c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.

d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

f) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato. Cuide del aparato de forma periódica lubricando las zonas de fricción de sus elementos móviles, sobre todo si se almacena en el exterior.

ZUSAMMENBAUEN DES PRODUKTS | ASSEMBLING THE EQUIPMENT | SKŁADANIE SPRZĘTU | SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ  
ASSEMBLAGE DU PRODUIT | MONTAGGIO DEL PRODOTTO | MONTAJE DEL PRODUCTO



#### NAMEPLATE TRANSLATIONS



**1** Product Name: Engine Stand  
**2** Model: MSW-MS-680  
**3** Capacity: 680kg

**4** Production Year:  
**5** Serial No.:



#### CAUTION

Stop pumping when the ram lifts up to the red stop mark provided on the ram to prevent the jack from possible malfunction.

**6** Importer:  
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
DE	Produktname	Modell	Tragfähigkeit
EN	Product Name	Model	Capacity
PL	Nazwa produktu	Model	Udźwig
CZ	Název výrobku	Model	Zatížení
FR	Nom du produit	Modèle	Capacité
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità di sollevamento
ES	Nombre del producto	Modelo	Capacidad de elevación
	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Production year	Serial No.	Importer
PL	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Année de production	Numéro de série	Importateur
IT	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Año de producción	Número de serie	Importador

**NOTES/NOTIZEN**

**NOTES/NOTIZEN**



---

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA Klientów  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)